



Molino



- DE

GB

FR

NL

IT

ES
- DK

SE

NO

FI

RU
- Gebruiksaanwijzing

Istruzioni d'uso

Instrucciones de Uso
- Brugsanvisning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Руководство по эксплуатации



- A

B

C

D

E

F

G

H

I

J
- Bohnenbehälterdeckel | Hopper Lid | Couvercle du moulin | Deksel | Coperchio del contenitore di alimentazione | Tapa del contenedor | Tragtlåg | Matartrattens lock | Hopperlokk | Säiliön kansi | Крышка загрузочного контейнера для зёрен

Abnehmbare Mahlscheibe | Removable Grinding Wheel | Meule démontable | Uitneembaar maalwerk | Mola abrasiva asportabile | Muela desmontable | Aftagelig slibeskive | Borttagbar malskiva | Avtakbar kvernskive | Irrotettava jauhatuspyörä | Съёмный жернов

Drehschalter zur Einstellung der Mahlmenge (Tassen) | Cup Setting Dial | Bouton de réglage du nombre de tasses | Kopjesinstelknop | Selettore per numero tazze | Selector de tazas | Kop-instillingsknapp | Koppreglage | Innstillingshjul for antall kopper | Kuppien asetuskiekkö | Регулятор количества чашек

Ein-/Ausschalter | On/Off Button | Interrupteur On/Off | Aan-/uitknop | Pulsante On/Off | Botón de encendido/apagado | Tænd/sluk knap | On/Off-knapp | På/Av-knapp | On/Off-painike | Кнопка Вкл/Выкл

Bohnenbehälter und Mahlkammer | Bean Hopper and Grinding Chamber | Réservoir à grains | Bonenreservoir en maalkamer | Contenitore di alimentazione chicchi e camera di macinatura | Contenedor de granos de café y cámara de molienda | Matartratt och malningskammare för bönor | Bønnetrakt og kvernkammer | Papusäiliö ja jauhatuslokero | Контейнер для зёрен и помолочная камера

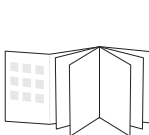
Drehschalter zur Einstellung des Mahlgrads | Grind Setting Dial | Bouton de réglage de la finesse de mouture | Maalinstelknop | Selettore per impostazione macinatura | Selector del grado de molienda | Formalings-instillingsknapp | Vred för inställning av malningsgrad | Innstillingshjul for kvern | Jauhatusen asetuskiekkö | Регулятор степени помола

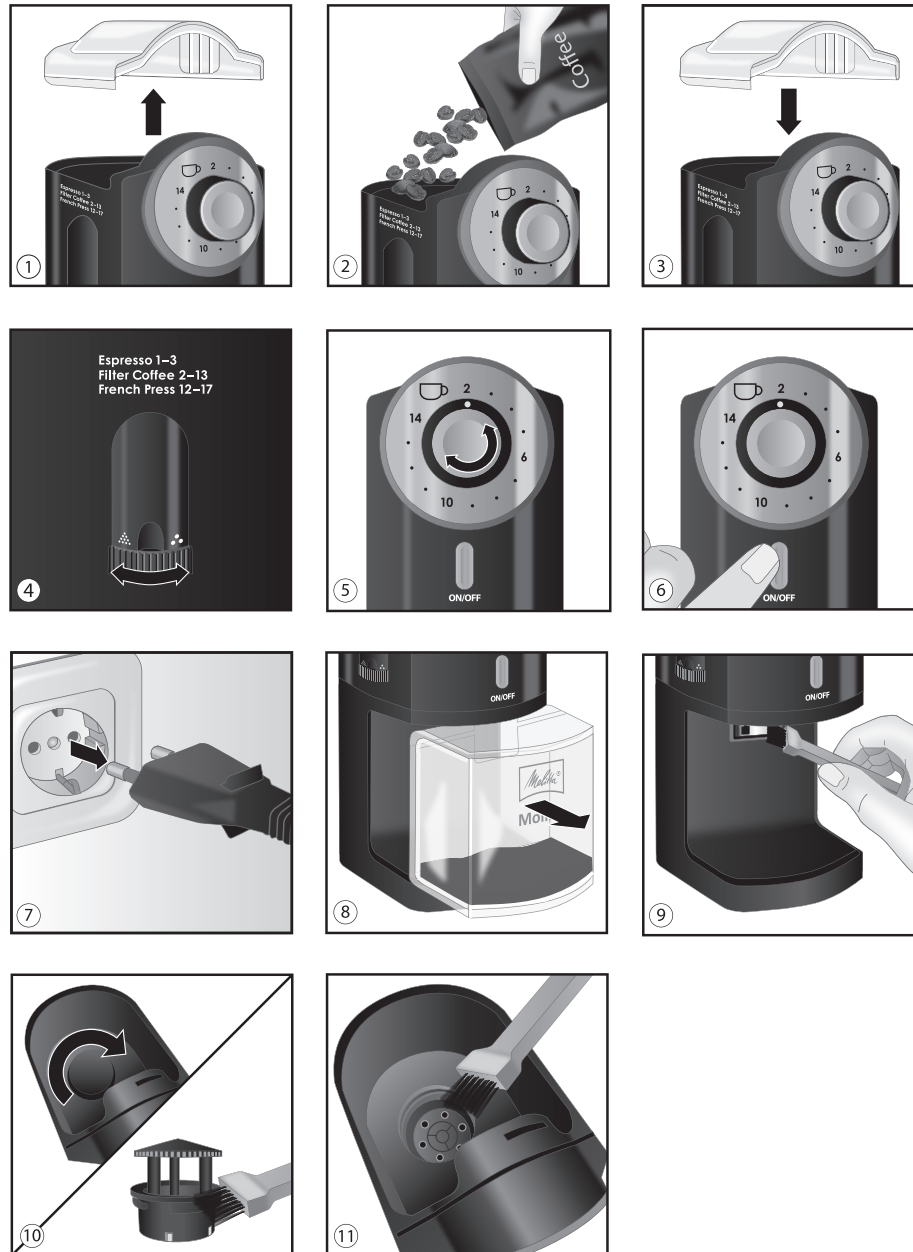
Pulverauswurf | Grinder Chute | L'orifice de sortie du café moulu | Vulkoker | Tramoggia | Salida de la molienda | Kværnskakt | Malningsränna | Kverntrakt | Kahvijauhekouru | Жёлоб для молотого кофе

Gehäuse | Base | Onderstel | Bas | Bunn | Alusta | Основа

Deckel des Auffangbehälters | Ground Coffee Container Lid | Couvercle du réservoir de café moulu | Deksel opvangbak | Coperchio contenitore del caffè | Tapa del contenedor de café molido macinato | Beholderlåg til formalet kaffe | Lock till behållare för malet kaffe | Lokk til beholder for kvernet kaffe | Jauhetun kahvin säiliön kansi | Крышка контейнера для молотого кофе

Auffangbehälter | Ground Coffee Container | Réservoir de café moulu | Opvangbak | Contenitore del caffè macinato | Contenedor de café molido | Beholder til formalet kaffe | Behållare för malet kaffe | Beholder for kvernet kaffe | Jauhetun kahvin säiliö | Контейнер для молотого кофе





Liebe Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für unsere elektrische Kaffeemühle Melitta Molino® entschieden haben. Wir wünschen Ihnen damit viel Freude. Wenn Sie weitere Informationen benötigen oder Fragen haben, wenden Sie sich an Melitta® oder besuchen Sie uns im Internet unter www.melitta.de, www.melitta.at und www.melitta.ch

Wir hoffen, dass Sie viel Freude mit Ihrer neuen Kaffeemühle haben werden.

Zu Ihrer Sicherheit

Das Gerät entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.

Das Gerät wurde von unabhängigen Testinstituten geprüft und zertifiziert:



Lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung vollständig durch. Um Gefahren zu vermeiden, müssen Sie die Sicherheits- und Bedienungshinweise beachten. Für Schäden durch Nichtbeachtung übernimmt Melitta® keine Haftung.

1. Sicherheitshinweise

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Nutzung der Kaffeemühle sorgfältig durch.
- Das Gerät ist für den Gebrauch im privaten Haushalt bzw. für die Zubereitung von gemahlenem Kaffee in haushaltsüblichen Mengen bestimmt. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Personen- und Sachschäden führen. Melitta® haftet nicht für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung entstehen.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzsteckdose an.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn es gereinigt oder längere Zeit nicht benutzt wird.
- Stellen Sie vor der Nutzung

sicher, dass sich keine fremden Gegenstände in der Mahlkommer der Kaffeemühle befinden.

- Entfernen Sie den Deckel des Bohnenbehälters erst, sobald das Mahlwerk vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Halten Sie Ihre Finger oder Hände während des Mahlvorgangs niemals in die Nähe des Mahlwerks und/oder des Mahlschachts.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht frei hängen oder jegliche Art von heißen Oberflächen (z.B. Herdplatten) berühren.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser und nutzen Sie keine Scheuermilch, aggressive Reinigungsmittel oder harte Bürsten zur Reinigung.
- Reinigen Sie die Teile der Kaffeemühle nicht in der Spülmaschine.
- Verwenden Sie immer einen weichen Pinsel, um das Mahlwerk zu reinigen. Verwenden Sie für die Reinigung weder Wasser noch Seife.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Bewahren Sie das Gerät und das Kabel immer außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrungen und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Ge-

6. Hävittämisohteet

- Tällä merkillä  merkityt laitteet ovat eurooppalaisen WEEE-direktiivin (sähkö- ja elektroniikkalaiteromu) mukaisia.
- Elektroniikkalaitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Vie laite ympäristöystävällisesti sopivaan keräyspaikkaan.
- Pakkauspakkaukset ovat raaka-aineita, ja ne voi kierrättää. Vie ne raaka-ainekierrätykseen.

Дорогой покупатель,

Благодарим за покупку нашей кофемолки Melitta Molino®. Данное руководство поможет Вам ознакомиться с многочисленными функциями продукта и испытать наивысшее наслаждение кофе.

Если Вам необходима дополнительная информация или у Вас возникнут вопросы, обратитесь, пожалуйста, в Мелитта® или посетите наш интернет магазин - www.melitta24.ru

Мы надеемся, что Вы останетесь довольны Вашей новой кофемолкой.

Для Вашей безопасности

CE Аппарат соответствует действующим европейским нормативам.

Аппарат проверен и сертифицирован независимыми испытательными институтами:



Пожалуйста, полностью прочитайте инструкцию по технике безопасности и инструкцию по эксплуатации. Обратите внимание на инструкции по технике безопасности и эксплуатации. Мелитта® не несет ответственности за ущерб, нанесенный из-за несоблюдения техники безопасности.

1. Инструкция по технике безопасности

- Пожалуйста, внимательно прочтите данную инструкцию перед первым использованием кофемолки.
- Прибор подходит для использования дома или для приготовления молотого кофе в количествах, обычных для употребления в домашних условиях. Любое другое применение считается ненадлежащим и может привести к ущербу, причиненному людям или вещам. Мелитта® не несет ответственности за ущерб, который возник из-за ненадлежащего использования.
- Подключайте аппарат только к соответствующе

установленной штепсельной розетке с защищенным контактом.

- Перед очисткой аппарата и если он не используется в течение длительного времени, вынуть его вилку из розетки.
- Убедитесь, что в помолочной камере не содержится посторонних предметов.
- Не снимайте крышку до тех пор, пока жернов полностью не остановится.
- Не держите пальцы или руки вблизи жернова и/или жёлоба во время работы прибора.
- Шнур питания не должен свободно свисать или касаться горячих поверхностей (например, плиты).
- Не используйте аппарат, если кабель сетевого питания поврежден.
- Не погружайте прибор в воду и не используйте абразивные и грубые материалы для очистки прибора.
- Запрещено мыть прибор или любые его части в посудомоечной машине.
- Используйте мягкую щётку для очистки жернова. Не используйте воду или мыло для очистки.
- Не разрешайте детям пользоваться прибором. Храните прибор и шнур питания в недоступном для детей месте.
- Устройство может использоваться лицами с ограниченными физическими,

сенсорными или умственными способностями или нехваткой опыта и/или знаний в том случае, если они находятся под присмотром или прошли инструктаж по безопасному использованию устройства, а также осознают возможные риски.

- Детям запрещается играть с устройством.
- Замена кабеля сетевого питания и все прочие работы по ремонту аппарата должен осуществлять только сервисный центр Мелитта® или авторизированный сервисный центр.
- Использование дополнительных приспособлений, не рекомендованных производителем, может вызвать пожар, поражение током или ранение.

2. Перед первым использованием

- Распакуйте кофемолку.
- На производстве проверяется работоспособность всех аппаратов. Из-за этого там могут находиться остатки, например, молотого кофе. Очистите корпус, помолочную камеру, контейнер для молотого кофе и крышку перед началом использования (смотрите пункт 5 "Очистка кофемолки").
- Установите контейнер для молотого кофе с крышкой и крышку загрузочного контейнера для зёрен в правильное положение. Кофемолка не начнёт работу, пока крышка загрузочного контейнера для зёрен не будет установлена на помолочную камеру и не будет вставлен контейнер для молотого кофе с крышкой.
- Кофемолка разработана специально для перемалывания кофе в зёрнах. Убедитесь, что там отсутствуют посторонние предметы.
- Убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует указанному на табличке на дне прибора.
- Подсоедините прибор к источнику питания.

3. Использование кофемолки

- Убедитесь, что прибор подсоединён к сети.

- Снимите крышку загрузочного контейнера для зёрен, подняв её вверх. ①
- Наполните загрузочный контейнер желаемым количеством кофейных зёрен (макс. 200г). Насыпайте зёрна только в в контейнер для зёрен ②. **ВНИМАНИЕ:** использование неподходящих видов кофе может привести к засорению кофемолки. Не используйте сублимированные или карамелизированные кофейные зёрна и не насыпайте молотый кофе в контейнер для зёрен.
- Установите крышку на помолочную камеру. ③
- Регулятор степени помола позволяет установить требуемые настройки в несколько шагов. Выберите степень помола, установив регулятор на нужный уровень. ④ Настройку степени помола следует менять во время работы аппарата. **ПРИМЕЧАНИЕ:** степень помола варьируется от 1 (☼) самая мелкая и до 17 (☼) самая крупная.
- Выберите количество чашек, повернув регулятор ⑤. Вы можете выбрать любое количество от 2 до 14 чашек.
- Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ, чтобы запустить кофемолку ⑥. Молотый кофе проходит по желобу и собирается в контейнер для молотого кофе. **ПРИМЕЧАНИЕ:** избегайте полного заполнения контейнера для молотого кофе, так как это может вызвать блокировку прибора.
- Кофемолка останавливается автоматически, когда выбранное количество кофе будет перемолото.
- Если Вы услышите высокий звук, значит кофейные зёрна застряли в помолочной камере. Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ, чтобы отключить прибор ⑥ и отсоедините его от сети ⑦. Просим очищать кофемолку согласно п. 5.
- Извлеките контейнер для молотого кофе, когда процесс помола будет завершён ⑧. Чтобы снять заряд статического электричества, легко постучите по контейнеру. Снимите крышку.
- Ваш свежий, ароматный молотый кофе готов к использованию.

4. Советы по использованию

- Для сохранения вкуса и аромата зёрен храните их в герметичной ёмкости.
- Выполняйте помол только количества кофе, необходимого для варки, так как аромат и вкус молотого кофе изменяется под воздействием воздуха и других продуктов.
- Просим очищать кофемолку после каждого использования (смотрите пункт 5 “Очистка кофемолки”).
- Если прибор не включается снова после использования, это происходит из-за срабатывания теплового предохранителя. Отключите прибор от сети и дайте остыть в течение 5 минут.
- Необходимое количество молотого кофе зависит от вида зёрен, степени помола и размера чашек. Вкус и крепость кофе - индивидуальные предпочтения. Чтобы определиться со своими предпочтениями, пробуйте различные виды зёрен, количество и степень помола. Мы рекомендуем использовать 6-8 г молотого кофе для средних настроек помола.
- Если эспрессо варится слишком быстро, выбирайте более низкую степень помола.

В зависимости от типа кофе и выбранного метода приготовления, мы рекомендуем следующие настройки степени помола для наилучшего результата:

Приготовление кофе	Степень помола
Эспрессо	1-3
Заварной кофе	2-13
Френч-пресс	12-17

5. Очистка кофемолки

ВНИМАНИЕ: всегда отсоединяйте прибор от сети перед очисткой ⑦.

- Извлеките контейнер для молотого кофе с крышкой ⑧ и крышку контейнера для зёрен ①.
- Промойте контейнер для молотого кофе, его крышку и крышку контейнера для зёрен в тёплой воде и дайте высохнуть.
- Используйте мягкую ткань для очистки корпуса.
- Очистите кофемолку специальной щёткой, входящей в комплект ⑨.
- Удалите оставшиеся зёрна из контейнера для зёрен и установите регулятор степени помола на цифру 1 ④. Возьмите пальцами верхнюю часть съёмного жернова. Поворачивайте его по часовой стрелке до упора. Снимите жернов с камеры помола и очистите его специальной щёткой, входящей в комплект ⑩ ⑪.
- После очистки, установите жернов обратно. Поворачивайте его против часовой стрелки до тех пор, пока регулятор степени помола не будет показывать “17” ④.

ПРИМЕЧАНИЕ: никогда не погружайте корпус, шнур, вилку или жернов кофемолки в воду или другие жидкости. Не используйте в посудомоечной машине.

6. Информация по утилизации

- К аппаратам, обозначенным символом , применяются требования ЕС для WEEE (Директива ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования).
- Электроприборы не принадлежат к бытовому мусору. Утилизируйте прибор экологически приемлемым способом через соответствующую систему сбора.
- Упаковка может быть использована для повторной переработки. Пожалуйста, берегите природу, и передайте упаковку для повторной переработки.

Гарантийные обязательства

Компания ООО "М.РусКом" предоставляет следующие гарантии на данную кофеварку:

1. Гарантийный срок составляет 24 месяца с даты покупки. Гарантия считается действительной только в том случае, если дата покупки подтверждается печатью и подписью продавца в гарантийном талоне или наличием чека. Данная кофеварка предназначена для домашнего использования. Срок службы кофеварки составляет 5 лет.
2. В течение гарантийного срока мы бесплатно устраняем все дефекты, связанные с браком материала или сборки. Гарантийное обслуживание включает в себя установку или замену пришедших в негодность частей. Замененные части становятся собственностью изготовителя. Гарантийное обслуживание не включает в себя транспортные расходы.
3. Не подлежат гарантийному обслуживанию дефекты, вызванные нарушением инструкции по эксплуатации (например, механические повреждения, или использование кофеварки при напряжении, не соответствующему указанному в инструкции) или использование не по прямому назначению или ремонт кофеварки в связи с естественным износом деталей и узлов. Гарантийное обязательство теряет силу при обнаружении следов вскрытия прибора третьими лицами, не уполномоченными изготовителем, или при использовании не оригинальных деталей.
4. Для получения гарантийных услуг следует обратиться по телефону сервис-центра +7 (812) 677 79 39
5. Гарантия действительна только в той стране, где была приобретена кофеварка. В случае необходимости доставьте кофеварку по возможности в оригинальной упаковке, с заполненным бланком гарантии, с описанием дефектов в сервисную службу ООО "М.РусКом" по адресам:

Производитель

"Melitta Europe GmbH & Co. KG"
Ringstrasse 99,
32427 Minden,
Германия
Телефон: +49 571 86 1294
Факс: +49 571 86 1205



Изготовитель:

Shenzhen Melitta Household
Products Co. Ltd
No. 5, Xinglong Road,
Tongfuyu Industry Zone,
Tang Xia Yong Area,
Songgang Town, Baoan District,
51815 Shenzhen, Guangdong, China

Продавец-импортер:

ООО "М.РусКом"
196240, Россия, Санкт-Петербург,
Пулковское шоссе, д.9, корп.3, лит.А, оф.231
тел.(812) 677 79 39
www.melitta.ru

Товар сертифицирован

